



Diferencia entre couple and pair

Couple

Couple, hace referencia a dos personas, animales o cosas que pueden ser parecidas entre sí, pero no iguales

- A **couple** of tools Un par de herramientas
- A **couple** of books Un par de libros
- A **couple** of beers Un par de cervezas
- A **couple** of dogs Un par de perros
- A **couple** of children Una pareja de niños



- I just need a couple of tools to do this job = Solo necesito un par de herramientas para hacer este trabajo
- I read a good couple of books on vacation = Me leí un buen par de libros en vacaciones
- I want to have a couple of beers = Quiero tomarme un par de cervezas
- A couple of mad dogs = Un par de perros rabiosos
- They are a couple of playful children = Son una pareja de niños juguetones

A veces, cuando se refiere a personas, puede indicar que hay una relación sentimental entre ellas, aunque no necesariamente, por ejemplo, al hablar del **par de niños** no implica ninguna relación sentimental, pero sí en **Carlos and Linda were a couple** (*Carlos y Linda eran pareja*), o en **Sometimes couples fight about money** (*A veces las parejas pelean por el dinero*).

De todas maneras, cuando se aplique la palabra **couple** a personas, es mejor no traducir como un par sino, más bien, como una pareja. Ahora bien, siempre que sea posible y para evitar confusiones es mejor usar otras palabras como **friend, boyfriend, wife, partner, etc.**

Pair

Pair se refiere a dos cosas idénticas y que, además, por naturaleza, van juntas.

- A **pair** of earrings Un par de aretes
- A **pair** of shoes Un par de zapatos
- A **pair** of trousers Un par de pantalones
- A **pair** of socks Un par de calcetines



Es bueno advertir que en todos los ejemplos dados nos estamos refiriendo a un par de objetos que por su naturaleza están siempre juntos, así que un par de calcetines está conformado por el que corresponde al pie derecho y el que corresponde al pie izquierdo y lo mismo aplica para todos los ejemplos anteriores, pues una expresión como **a couple of socks** significaría dos pares de medias (*posiblemente el par que usaría un día y el par que usaría en otro día diferente*).

Cuando esta palabra (*pair*) se aplica a personas excluye totalmente el que sean pareja sentimental.

- We work in **pairs** Nosotros trabajamos en parejas
- We're just a **pair** of decrepit old men Somos solo un par de viejos decrepitos
- Our orphanage never had a **pair** of sisters Nuestro orfanato nunca tuvo un par de hermanas